



だい かい こくさいごうりゅうふゆ りゅうがくせいぼしゅうようこう
 第16回 国際交流冬のつどい 留学生募集要項

International Cultural Exchange Program

Applicant Handbook



ねん がついつ か か がつと おか にち
 2019年2月5日(火)~2月10日(日)

さんかひ はねだ おうふくこうくうけんつき
 参加費 : ①羽田プラン ¥68,000 (往復航空券付)
 ②フリープラン ¥48,000 (航空券は各自で手配)

もう こ ほうほう もうしこみしょ すいせんじょう ゆうそう
 申し込み方法 : 申込書・推薦状を郵送してください

ていいん めい せんちやくじゅん
 定員 : 40名/先着順

しめきり
 2019年
 1月4日(金)

いっばんざいだんほうじん ほっかいどうこくさいこうりゅう
 主催 : 一般財団法人 北海道国際交流センター (Hokkaido International Foundation)

こうえん はこだてし はこだてしきょういっかい ななえちよう ななえちようきょういっかい
 後援 : 函館市/函館市教育委員会/七飯町/七飯町教育委員会

はじめに

留学生のみなさん、冬休みのスケジュールはきまりましたか？

2月中旬から白銀につつまれた北海道で実施される「第16回国際交流冬のつどい」に参加しませんか？

1979年の夏に早稲田大学留学生16名が南北海道にある七飯町の農家にホームステイしたことがきっかけで始まった、【国際交流のつどい】も今年の夏で40回目をむかえることができました。

【国際交流のつどい】の参加者から「冬の北海道」も体験したいという声が年々多く聞かれるようになり【国際交流冬のつどい】も開催することになり、今回で16回目を迎えます。

多くのボランティアの手によって支えられているこのプログラムを通して「真の日本」を感じ、「真の国際交流」を体験してみませんか。

けんしょう H I F 憲章

北海道に住む私たちは
世界の地域から多くの人たちを迎え入れ
地域社会の一員として
家族の一員として
語り合い 学び合い ともに働く
無形の学園を各家庭、各地域に形成し
心のふれ合いを通して
人類の平和に役立てることを目的とする

■ もくじ

- ・ 2 ページ ^{さんかしかく} 参加資格
- ・ 3 ページ ^{もう} お申し込み ^{まえ} 前 ^{かくにん} にご確認 ^{ください} ください
- ・ 4 ページ スケジュール
- ・ 5 ページ ^{たび} ^{ちず} 旅の地図
- ・ 6 ページ ^{ゆき} ^{たいけん} 雪の体験 ^{について} について
- ・ 8 ページ ホームステイとふるる ^{がっしゆく} 合宿
- ・ 11 ページ ^い ^{かえ} 行きと帰り ^{こうつうしゅだん} の交通手段
- ・ 12 ページ ^{ひよう} ^{はねだ} 費用・羽田プランとフリープランのちがい・ ^{ほけん} 保険 ^{について} について
- ・ 13 ページ ^{しはら} ^{ほうほう} 支払い方法と ^{しはら} ^{きげん} 支払い期限・ ^{りょう} キャンセル料
- ・ 14 ページ ^{もう} ^{ほうほう} 申し込み方法と ^う ^{なが} 受けつけの流れ

■ ^{さんかしかく} 参加資格

- 1) ^{にほんこくない} ^{だいがく} 日本国内の大学・ ^{せんもんがっこうとう} ^{ざいせき} 専門学校等に在籍 ^{りゅうがくせい} している留学生 ^{しゅうがくせい} または就学生 ^{さいいじょう} ^{ひと} で18才以上の人
- 2) 「^{こくさいこうりゅうふゆ} 国際交流冬のつどい」の ^{もくてき} 目的を ^{りかい} 理解し ^{さんどう} 賛同 ^{ひと} する人
- 3) ^{しゅさいしや} ^{しじ} 主催者の指示 ^{ひと} にしたがうことができる人
- 4) ^{しんしんとも} ^{けんこう} 心身共に健康 ^{ひと} である人
- 5) 2月5日(火)から2月10日(日)のすべての日程 ^{にってい} ^{さんか} ^{ひと} に参加 ^{ことができる} できる人
- 6) ^{せっきよくてき} ^{うけいれかてい} 積極的に受入家庭と ^{こうりゅう} 交流 ^{いよく} ^{ひと} する意欲のある人
- 7) ^{にちじょうかいわていど} ^{にほんご} 日常会話程度 ^{ひと} の日本語ができる人

■ お申しこみ前にご確認ください！

このプログラムには、ホームステイまたは合宿がふくまれています

ホストファミリー・日本人の大学生・一般の日本人は、
みなさんと交流することを、とても楽しみにしています。
その人たちと積極的に交流する意思のない方は、
申しわけございませんが、お申しこみをご遠慮ください。



参加資格(p2)、ホームステイについて(p8、9)をよく読み、応募してください。

The homestay is included in this program.

All host families are volunteers, and are looking forward to the exchange with you very much. Please refrain from applying for this program if you don't intend to positively participate in daily life with your host family.

Please refer "Requirement for application", and "About home stay"(p8) before you apply.

이 프로그램은 홈스테이도 포함되어 있습니다.

호스트패밀리는 전원 자원봉사입니다. 여러분과의 교류를 즐거운 마음으로 기대하고 있습니다. 호스트패밀리와 적극적으로 교류할 생각이 없는 분은 죄송하지만, 신청을 고려해 주시기 바랍니다.

冬天的集會包括「家庭寄宿計劃」

「家庭寄宿計劃」的成員全是義工性質，他們衷心期待著和留學生們交流的機會。如果您有興趣和他們積極交流的話，歡迎您報名參加。*報名前，請參照第「參加資格」和第8頁「家庭寄宿計畫」的詳細說明。

冬天的集会包括「家庭寄宿计划」

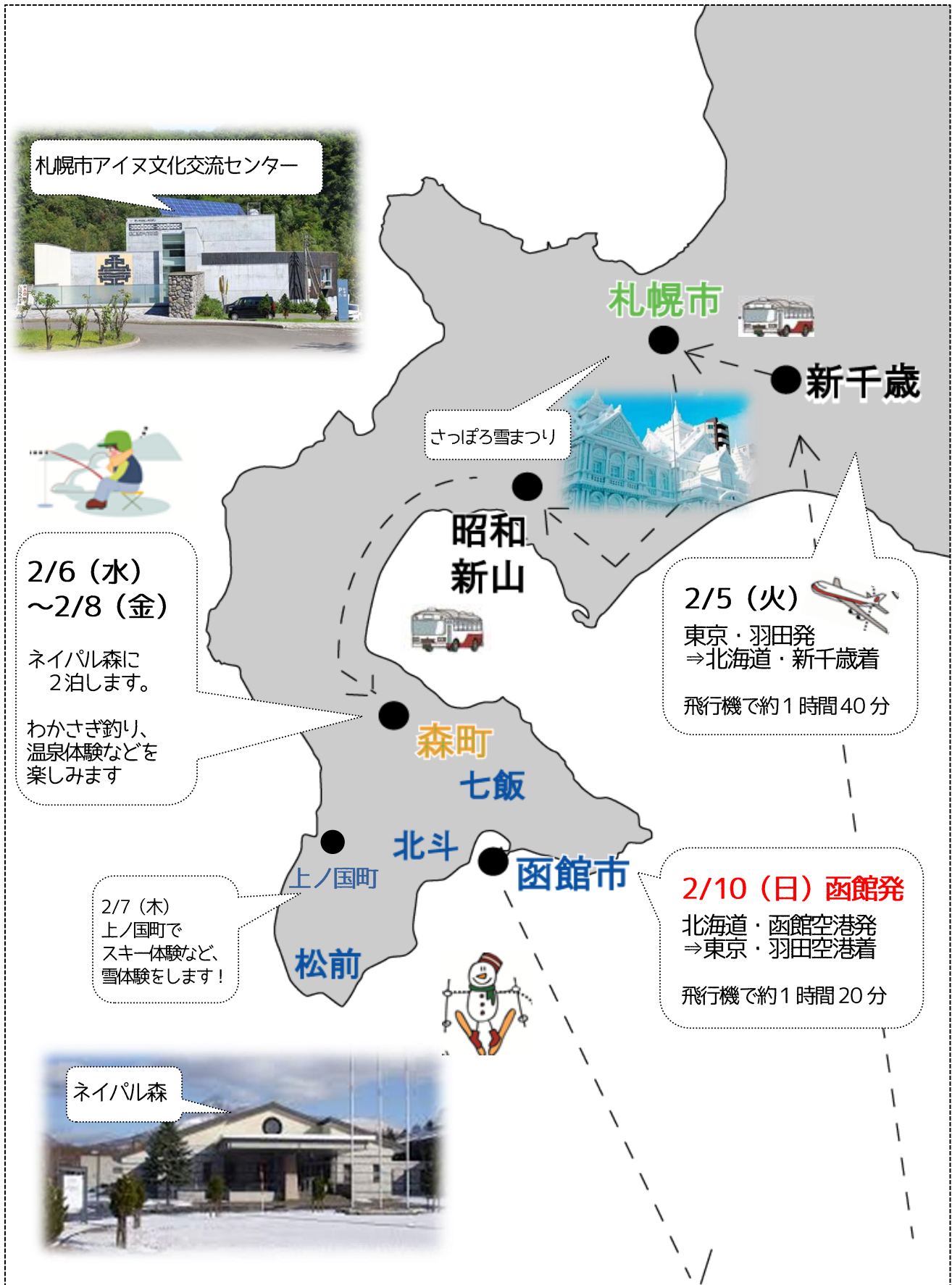
「家庭寄宿计划」的成员全是义工性质，他们衷心期待着和留学生们交流的机会。如果您有兴趣和他们积极交流的话，欢迎您报名参加。*报名前，请参照第「参加资格」和第8页「家庭寄宿计划」的详细说明。

■ スケジュール

がっ び 月 日	じ かん 時 間	ない ぶつ 内 容	しょく じ 食 事	しゆく ばく 宿 泊
2/5 (火)	ごぜん 午前～ ごご 午後	はねだ プラン：羽田空港発 11:00の便（予定） フリープラン：ホテルに集合（14:30ころ）	ひる：各自	ホテル ハシモト
	ゆうがた よる 夕方・夜	さっぽろゆき 札幌雪まつり自由見学・フリータイム ❄️	ゆう：各自	さっぽろ 札幌
2/6 (水)	ごぜん 午前	さっぽろし 札幌市アイヌ文化交 流センター見学	あさ 朝：ホテル	ネイパル もり 森
	ごご 午後	しょうわしんざん 昭和新山にて昼 食～研修施設ネイパル森へ せいしょうねんけんしゅうしせつ 青少年研修施設「ネイパル森」到着 ❄️	ひる：レストラン	
	よる 夜	こうりゅうかい 交流会・フリータイム	ゆう：ネイパル	
2/7 (木)	ごぜん 午前	かみのくにちょう 上ノ国町で雪体験(スキー・そりなど)	あさ 朝：ネイパル	ネイパル もり 森
	ごご 午後	ゆきたいけん 町民と交流会・温泉体験 ❄️	ひる：上ノ国町	
	ゆうがた よる 夕方・夜	わかさぎつりこうざ わかさぎ釣り講座・フリータイム	ゆう：ネイパル	
2/8 (金)	ごぜん 午前	へや そうじ 部屋の掃除・ネイパル森出 発・わかさぎ釣り体験	あさ 朝：ネイパル	ホーム ステイ
	ごご 午後	【ホームステイ】 ホストファミリー対面式（会場：HIF）	ひる：HIF ゆう：各家庭	
2/9 (土)	しゅうじつ 終日	【合宿（ふるる）】 こくさいこうりゅう 国際交 流イベントに参加（会場：ふるる函館）	ひるゆう 昼夕：ふるる	ふるる 函館
		【ホームステイ】 ホストファミリーと交 流 ❄️	あさ・ひる・ゆう 朝・昼・夕 ：各家庭	ホーム ステイ
2/10 (日)	ごご 午後	はねだ プラン：函館空港発 12:15の便（予定） ※ホームステイの方は、ホストファミリーが空 港に送ってきます。 合宿（ふるる）の方は、貸切バスで空 港に行きます。 フリープラン：各自解散	あさ 朝：各家庭 ／ふるる	

たび ち す

旅の地図



ゆき たいけん 雪の体験について

・ふたつの雪の体験をすることができます。

- ① わかさぎ釣り体験 … 全員参加
- ② スキー体験&そり体験 … 全員参加 (別紙申込書あり)



■わかさぎ釣り体験

<わかさぎ釣り> … 無料

- ・湖にはった氷の上に穴をあけ、わかさぎを釣ります。
- ・わかさぎとは、湖や沼にすむ魚です。おいしい食用魚でもあります。
- ・釣った後に、からあげにして食べます。



■スキー体験&そり体験 … 無料

- ・スキー体験、そり体験など、色々な雪の体験をします★
全員参加します！



<スキー> … 無料

- ・スキー場に行き、ゲレンデでスキーをします。
- ・はじめてスキーをする人・スキーがうまい人など、クラスにわかれてすべります。
- ・初めてスキーを体験する人のために、インストラクターにすべり方を教えてもらいます。
- ・自分勝手にすべると危険です。インストラクターの注意を守ってください。

<そり> … 無料

- ・スキー場のそり専用ゲレンデでそりすべりをします。



■スキー体験では、**全員ウェア**などをレンタルすることができます！…**無料**

- ・スキー体験の時は、全員かならず、スキーウェアを着ます。
下の図で、ウェアのえらびかた、内容を確認してください。

■雪の体験の注意

- ・ケガをしないように、スタッフとインストラクターの指示をきいてください。
- ・雪の体験の時は、とっても、さむいです！！
かならずスキーウェアをもって来るか、
もってない人はレンタルしてください。
- ・ジーンズやふつうのズボンでは、さむくて、
外で体験ができません。
下のウェアも用意してください。
- ・くつは冬用のあたたかいくつ、くつの裏は滑らないものを用意してください。ヒールの高いブーツやくつ、キャンパス地のスニーカーなどでは、すべるので外で体験ができません。



とってもさむいから、ウェア上下と、ぼうし・てぶくろは、かならず必要だよ。



① **スキー&そり体験**
ぜんいんさんか
(全員参加)

料金：**無料**！

※料金にふくまれるもの：
スキー板・ポール・スキー靴・ウェア・
グローブ・キャップ・ゴーグル・リフト代・
インストラクター指導料・そり

ウェアなど レンタル する	ウェアなど レンタル しない
-------------------------	--------------------------

レンタルしたいものを、えらべます。

かならず自分のものを、もってきてください

レンタルしたいものを、
申込書に書いてください！

- ・レンタルできるのは、**2月7日の一日だけ**です。
- ・レンタル品をなくしたら、**紛失料**がかかります。
その場合は**個人負担**になるので、気をつけてください。



ホームステイとふるる合宿

・2月8日(金)～2月10日(日)の2泊3日は、ホームステイまたは合宿をします。

<ホームステイ>・・・定員20名・先着順

日本人の家庭で、家族といっしょにすごします。日本の生活を知る良い機会です★

- ・ホームステイ中は、それぞれの家族といっしょにすごします。
- ・ホストファミリーは、全員ボランティアです。下の注意事項をよくよんでください。



<ふるる合宿>・・・定員20名・先着順

「ふるる函館」という研修センターで、函館の日本人大学生といっしょにすごします。

地域の日本人と交流会があります。日本人の友達をつくりましょう♪

- ・合宿中は、HIFのスタッフ、ボランティアの大学生といっしょに、いろいろな活動を行います。
- くわしくは、つぎのページを見てください。



※ホームステイか合宿か、どちらになるかは、あつまった人数しだいできます。

※ふるる合宿は、10名以上で実施します。もし、人数がたりない場合は、全員ホームステイとなりますのでご了承ください。

※ホームステイと合宿の、どちらを第1希望にするか、申込書にかいてください。

■ ホームステイについて

ホームステイは、観光が目的ではありません。
生活や日本語での会話をとおして、交流することが目的です。

- ホストファミリーと積極的に交流し、話をしたり、てつだったり、いっしょに家庭生活を楽しむ。
- × 携帯電話・インターネット・ゲームなどばかりして、ホストファミリーと全く交流しない。
- × 勝手に旅行などに行く・許可なく外出する・ホストファミリーに遠方に遊びにつれていってとたのむ。

- ・プログラムの目的を理解できない学生に対しては、期間中でもプログラムの参加を取り消す場合があります。（帰りの交通費は自己負担となります）
- ・ホストファミリーに財政的負担をかけないよう心がけましょう。
- ・ホストファミリーと観光などに行くときなどは、自分の分は自分ではらいきましょう。
- ・ホストファミリーにはそれぞれの生活習慣・生活時間帯があります。
 - ⇒ ほかのホストファミリーとくらべたり、勝手に行動はしないでください。
 - ⇒ 家族の一員として自分の時間をあわせる努力をし、積極的に家事などのてつだいをしましょう。

■ 車・オートバイ

- ・プログラム期間中の車・バイクの運転 ⇒ 禁止（もし交通事故などをおこした場合は、自己責任になります）

■ 電話&インターネットの使用

- ・かならずホストファミリーにOKをもらい、短くすませてください。
- ・ホストファミリーの電話&インターネットをかりるとき ⇒ 料金を支払ってください。
- ・自分のパソコン・携帯・スマートフォンを使うとき
 - ⇒ 大声で話す、夜中の通話、長時間の通話はやめましょう。
 - ⇒ SNSにホストファミリーの写真をのせるときは許可をもらいましょう。



ホストファミリーは、留学生とたくさんお話をすることをたのしみにしています。
いっしょにいるときは、SNSやメールなど携帯電話を使用せず、たのしみましょう。

がっしゆく ふるる合宿について

がっしゆくちゆう ちゆうい ■合宿中の注意

・合宿中は、函館市民の皆さん（社会人・大学生・高校生を予定）といっしょに、いろいろな活動を行います。国際交流をして、友達をつくるのに、とてもいいチャンスです。
留学生どうしや、日本人の学生・社会人とたくさん交流して、共同生活を楽しんでください。

・「ふるる函館」は研修センターです。ホテルではありません。
食事をはこんだり、ふとんをしいたり、身のまわりのことは自分でしてください。
また、門限など施設のルールをまもってください。



行きと帰りの交通手段

■羽田プランの方

	行き	帰り
日程	2月5日(火)	2月10日(日)
場所	羽田空港 2F 第2ターミナル ANA団体カウンター	函館空港 1階 ANAカウンター前
時間	10:00集合 / 11:00発	11:00集合 / 12:15発

- ※ 集合場所のくわしい地図や搭乗券との引き換え方法は、参加者にお知らせします。
- ※ 新千歳空港までは引率者がいません。新千歳空港で「HIFの旗」を持って、スタッフがまっています。
- ※ 帰りの函館空港までは、ホストファミリーがおくってください。

■フリープランの方

【注意!】 このプログラムは、2月5日(火)札幌で集合、函館で解散です。航空券等を手配する時は間違えないようにしてください!!

	集合場所(札幌市)	解散場所(函館市)
日程	2月5日(火)	2月10日(日)
場所	ホテルハシモト 1F ロビー	ホストファミリー宅より各自解散
時間	14:30集合	ホストファミリーの方に迷惑のかからない出発時間にご確認ください

※ スタッフとほかの留学生がバスで着くまで、ロビーで待っていてください。(バス到着予定14:30)



【フリープランの集合場所】
ホテル ハシモト
 TEL: 011-231-1123
 住所: 〒060-0052
 北海道札幌市中央区南2条東2丁目
<http://www.hotel-hashimoto.com/>

※ フリープランの方は、自分で行きと帰りの交通手段を手配してください。



ひょう はねだ

費用・羽田プランとフリープランのちがい

申込後にプランを変更する場合は手数料がかかります。時期により金額がちがうのでお問い合わせください。

< 羽田プラン > 68,000円	行き・帰りの飛行機代を <u>ふくむ</u>
< フリープラン > 48,000円	行き・帰りの飛行機代を <u>ふくまない</u> ⇒ 自分で手配

はねだ 羽田プラン	フリープラン	費目	日程	参加費内訳
○	×	航空 チケット	2/5 2/10	羽田空港～新千歳空港 (羽田発11:00) ANA61 函館空港～羽田空港 (函館発12:15) ANA554
○	×	貸切バス	2/5	新千歳空港～ホテルハシモト
○	○	貸切バス	2/6 2/8	ホテルハシモト～アイヌ文化交流センター～昭和 新山～ネイパル森 ネイパル森～函館
○	○	宿泊	2/5～2/9	ホテルハシモト・ネイパル森・ふるる函館orホーム ステイ
○	○	食事	2/5～2/10	朝食 (ホテルハシモト)・昼食 (昭和 新山)・ 朝食夕食 (ネイパル森)・朝食夕食 (ふるる函館 or各家庭)
○	○	その他		傷害保険・国内旅行保険・事務経費・施設入場料・温泉体験料・わ かさぎ釣り体験料・ふるる体験料・スタッフ引率経費・パーティ経費・ 連絡通信費
参加費のなかに ふくまれないもの		集合場所(羽田空港)までの交通費(羽田プラン)/5日夕食/貸切バスで移動中の個人的 な飲食/フリープラン参加者の旅費/滞在中の個人的な出費		



ほけん

保険について

- ◆ 参加留学生は参加費の中から傷害保険と国内旅行保険に加入します。(HIFで手続きします)
下記の金額で不安な方は各自で保険に加入してください。(保険の紹介はしていません)
- ◆ 病気の場合は自分の健康保険を使用してください。

■ 傷害保険

病気	けが			
	通院	入院	賠償責任	死亡時
実費：自分の健康保険を使用	1日：3,000円	1日：5,000円	100万円	800万円

- ◆ 国内旅行保険は、飛行機の欠航・着陸地変更による、宿泊費・交通費が含まれます。

※1名1フライトにつき、支払い限度額は20,000円となります。

しはら ほうほうしはら きげん 支払い方法支払い期限

・参加決定通知といっしょに、郵便振込用紙を送ります。

< 支払いの流れ >

1 郵便振込用紙を、見本のとおり記入する。(下の図を見てください)

2 郵便局に行き、郵便振込用紙と費用をわたす。(受領証はとっておく)

3 入金後5日位で、HIFから入金確認メールがとどく。

払込取扱票 通常払込料金 加入者負担 振替払込請求書兼受領証

02 0 2 6 3 0 4 1 5 0 金額 68,000

一般財団法人 北海道国際交流センター

HIF-No: プラン: 羽田プラン フリープラン

学校名: 一般財団法人 北海道国際交流センター

下の欄に住所・氏名(カタカナ)・電話番号をかならず記入してください
〒123 4567
東京都00区3丁目3-3 ΔΔアパート101

山田花子(ヤマダハナコ) 様

〒0138-22-0770

***羽田プランの場合**
羽田プラン ¥68,000

***フリープランの場合**
フリープラン ¥48,000

山田花子 (ヤマダハナコ) 様

※支払い期限は、参加決定通知送付日の、

およそ10日後です。

(土日・祝日・冬季休暇をはさむ場合、期限日が前後します)

※支払い期限までに入金しない場合、

キャンセルとなることがあります。

期限をまもってください。

※支払いが出来る場合は、

HIFまでご相談ください

キャンセル料

・参加費を支払ったあとに申しこみを取り消す場合、キャンセル料がかかります。

キャンセル日	羽田プラン		フリープラン	
	キャンセル料	払戻額	キャンセル料	払戻額
入金日～12/31	¥20,400	¥47,600	¥16,800	¥31,200
1/1～1/7	¥34,000	¥34,000	¥24,000	¥24,000
1/8～	¥68,000	¥0	¥48,000	¥0

・1月8日(火)以降の取り消しはいかなる理由(病気・入院・帰国など)においても払い戻しいたしません。

※プログラムの途中で帰る場合は、参加費の払い戻しは致しません。



もう ほうほう うけつけ なが 申しこみ方法と受付の流れ

< 申込方法 >

・2つの書類を 郵送する ⇒ ①申込書 ②推薦状

注意 する こと	署名欄にサインがない (申込書) 印鑑が押されていない (推薦状)	⇒ 無効になります (再提出)
	メールアドレスを書いていない・字が読めない・アドレスを変えた	⇒ 入金確認メールが、とどきません
	寮やアパートの名前・部屋番号を書いていない 郵便受け・部屋の前に名前が書いていない 引っ越しをして、住所が変わってしまった	⇒ HIFからのおしらせが、とどきません

< 受付の流れ >

- 1 申込書・推薦状をHIFにおくる
- 2 HIFで選考する
- 3 参加決定通知・参加費振込用紙などがとどく
- 4 郵便局に入金する
- 5 <入金後5日位> 入金確認メールがとどく
- 6 <1月下旬> ホストファミリーの案内と、くわしいスケジュールがとどく
- 7 <2月5日> 出発



・申込受け付けは 先着順 です。
・しめきり前でも 定員になったら、受け付けをしめきり ます。

申込最終締切：2019年1月4日(金) 必着

定員 【ホームステイ】20名・【合宿(ふるる)】20名

12月26日(水)～1月3日(木)まで年末年始休暇のため、返信ができません。

この期間中のお問い合わせは、info@hif.or.jpへメールしてください。

◆ ^{もう} ^と **申し込み・問い合わせ** : ^{いっばんざいだんほうじんほっかいどうこくさいこうりゅう} **一般財団法人北海道国際交流センター（HIF）**

^{じゅう} ^{しょ} **住 所** 〒040-0054 ^{ほっかいどうはこだてしよとまち} 北海道函館市元町14-1

TEL・FAX Tel 0138-22-0770 ・ Fax 0138-22-0660

E-mail tudoit@hif.or.jp

ホームページ <http://www.hif.or.jp>

- ・ わからないことがあれば、^{きがる} ^と お気軽にお問い合わせください。
^{でんわ} 電話・FAX・E-Mailで受けつけています。

- ・ HIFは、^{がつ} ^{にち} ^{すい} 12月26日（水）～^{がつ} ^か ^{もく} 1月3日（木）まで^{ねんまつねんしきゅうか} 年末年始休暇です。

この^{まかんちゅう} ^と ^あ 期間中のお問い合わせは、info@hif.or.jp へメールしてください

^{がつ} ^{にち} ^{きん} 11月2日（金）より、
^{こしん} ホームページを更新します。
^{もうしこみしょ} ^{すいせんじょう} 申込書、推薦状を
ダウンロードできます。